

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждены решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13
от 29 мая 2021 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

**Методические указания по выполнению курсовой работы
по дисциплине «Русский язык и культура речи»**

**Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Перевод и переводоведение»

Уровень высшего образования – бакалавриат

Формы обучения – очная

Махачкала 2021 г.

Составитель: Джамаева Индира Рамазановна, зам. зав. кафедрой «Теория и практика перевода» ДГУНХ

Внутренний рецензент: Акавова Аида Исламгереевна, зав. кафедрой «Теория и практика перевода», кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент: Джабраилова Валида Саидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя: Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, директор базового учреждения ООО «Instep».

Методические рекомендации по написанию курсовой работы по дисциплине «Русский язык и культура речи» разработаны в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования для направления 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 12.08.2020 N 969, в соответствии с приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017г., № 301.

Методические рекомендации по написанию курсовой работы по дисциплине «Русский язык и культура речи» размещены на сайте www.dgunh.ru

Джамаева И.Р. Методические рекомендации по написанию курсовой работы по дисциплине «Русский язык и культура речи» для направления подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2021 г., 19 с.

Рекомендованы к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 28 мая 2021 г.

Рекомендованы к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрены на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 24 мая 2021 г., протокол № 10.

Основные положения

В соответствии с основной задачей высшего образования – подготовкой молодых кадров к самостоятельной творческой работе - учебным планом предусмотрено выполнение студентами курсовой работы по зарубежной литературе.

Основные задачи курсовой работы заключаются:

- в расширении и углублении знаний студентов в области сопоставительной лингвистики, теории перевода и смежных с нею дисциплин;
- в совершенствовании умений применять теоретические знания для решения практических задач;
- в совершенствовании самостоятельной работы студентов с научной литературой;

В процессе выполнения курсовой работы студент должен закреплять и совершенствовать навыки самостоятельной научно-исследовательской работы, решения конкретных теоретико-практических установок. Главная задача курсовых работ заключается в том, чтобы развить у студентов способность к научному поиску и творчеству, умение публично докладывать результаты своих исследований, аргументировано отстаивать свое мнение.

Целями изучения дисциплины «Русский язык и культура речи» являются:

- формирование навыка правильного стилистического использования речевых средств, ознакомление с современными нормами русского языка, выработка лингвистического чутья, привитие любви к грамотной русской речи и нетерпимость к засорению языка различными жаргонами, пристрастие к штампам, ложному пафосу, неоправданному снижению стиля;

- изучение и закрепление нормы современного русского литературного языка и основы культуры речи с учетом теоретических знаний, и практических навыков и умений по русскому языку, полученных обучающимися в средней школе;

- научить их практически правильно пользоваться в различных условиях литературным языком в его устной и письменной форме, четко и стилистически правильно выражать свои мысли;

- скорректировать, углубить и активизировать знания обучающихся по практической грамматике, что в совокупности обеспечит более высокий уровень всех видов речевой деятельности на русском языке;

обогащать речь обучающихся новыми словами и оборотами,

совершенствовать стилистический строй речи;

- расширять общегуманитарный кругозор, опирающийся на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка;

- определить способы овладения студентами определенным лексическим минимумом в соответствии с будущей профессией.

Основная задача преподавания дисциплины – совершенствование русской устной и письменной речи, развитие лингвистического чутья, привитие умений разграничения принципов правописания, устранение отдельных недостатков в подготовке студентов по русскому языку.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целями изучения дисциплины «Русский язык и культура речи» являются:

- ознакомление с современными нормами русского языка, выработка лингвистического чутья, привитие любви к грамотной русской речи и нетерпимость к засорению языка различными *жаргонами*, пристрастие к штампам, ложному пафосу, неоправданному снижению стиля; формирование навыка правильного стилистического использования речевых средств;

- изучение и закрепление норм современного русского литературного языка и основ культуры речи с учетом теоретических знаний, и практических навыков и умений по русскому языку, полученных обучающимися в средней школе;

- научить обучающихся практически правильно пользоваться в различных условиях литературным языком в его устной и письменной форме; четко и стилистически правильно выражать свои мысли;

- скорректировать, углубить и активизировать знания обучающихся по практической грамматике, что в совокупности обеспечит более высокий уровень всех видов речевой деятельности на русском языке;

обогащать речь обучающихся новыми словами и оборотами, совершенствовать стилистический строй речи;

- расширять общегуманитарный кругозор, опирающийся на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка;

- определить способы овладения обучающимися определенным лексическим минимумом в соответствии с будущей профессией.

2. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Русский язык и культура речи» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы высшего образования

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах)</p>	<p>УК 4.1. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(-ых) языке(-ах), использует языковые средства для достижения профессиональных целей.</p>	<p><i>Знать:</i> формы, виды устной и письменной речи для коммуникации на русском и иностранном(-ых) языке(-ах). <i>Уметь:</i> использовать языковые средства для достижения профессиональных целей. <i>Владеть:</i> навыками построения эффективной коммуникации на русском и иностранном языке.</p>
	<p>УК 4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном(-ых) языке(-ах), выстраивает стратегию устного и письменного общения в рамках межличностного и межкультурного общения.</p>	<p><i>Знать:</i> нормы деловой переписки, особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на русском и иностранном языке. <i>Уметь:</i> осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические, стилистические нормы. <i>Владеть:</i></p>

		способностью различать официальный и неофициальный, нейтральный регистры общения в русском и иностранном языках как в устной, так и письменной форме; применять уместные речевые этикетные формулы в письменной и устной коммуникации.
--	--	--

Курсовая работа – самостоятельное научное исследование, посвященное актуальным вопросам русистики. Работа создается на основе изучения научной литературы, а также самостоятельного выполнения учебно-исследовательских задач.

Курсовая работа по данной дисциплине дает возможность обратиться к таким проблемам курса русского языка и культуры речи, которые помогут студентам самостоятельно осмыслить языковые явления фонетики, лексикологии, морфологии, синтаксиса, стилистики, раскрыть понятия языка, культуры речи, языковой нормы, функциональных стилей, типов речи, понять их природу, правильно использовать в речи.

Курсовая работа является одной из наиболее активных форм самостоятельной работы студентов. При написании курсовой работы приобретаются навыки работы с научной лингвистической литературой, студент учится подбирать, обрабатывать и анализировать конкретный материал по выбранной им теме. Курсовая работа активизирует деятельность студентов, закрепляет, расширяет и углубляет теоретические знания по многим разделам русского языка и культуры речи, прививает интерес к творческой работе, способствует выработке первичных навыков самостоятельного научного исследования.

Курсовые работы по русскому языку и культуре речи в соответствии с учебным планом выполняются студентами во 2 семестре. Курсовая работа является обязательной формой отчета студента перед кафедрой.

При написании курсовой работы студентам следует помнить, что в зависимости от конкретного содержания курсовые работы принято делить на два типа: реферативные и исследовательские. Реферативная работа представляет собой вид реферата, в котором глубоко освещаются теоретические вопросы исследуемой проблемы, критически осмысливается научная литература по данной теме, сопоставляются и комментируются высказывания различных ученых. В реферативных работах нельзя

ограничиваться простым пересказом прочитанного, в них должны быть оценка излагаемого, собственные суждения, подкрепленные определенными выводами, пояснениями, примерами, теоретические обобщения по избранной теме. Работы исследовательского характера требуют от студента умения наблюдать факты языка, анализировать их и соответствующим образом толковать, делать необходимые выводы. Работать с языковыми фактами (примерами) можно по-разному. Один вариант – это анализ определенного фактического материала, который позволяет сделать научно убедительные выводы. Это аналитические работы. В ряде же работ большую ценность и научную значимость могут иметь сами языковые факты, собранные автором. Эти факты, накапливаясь количественно и качественно, в дальнейшем могут послужить основанием для серьезных обобщений. Эти работы носят условное наименование описательных. Указанные разновидности курсовых работ” в чистом виде” встречаются редко. Чаще всего они представляют собой различные комбинации реферативного, аналитического и описательного элементов. Так, в любой курсовой работе должна быть реферативная часть (ее называют историей или теорией вопроса), то есть обоснование выбора темы, наличие в работе анализа различных точек зрения на проблему, имеющих в научной литературе. Объем этой части в среднем занимает около одной пятой части общего содержания работы. При выполнении курсовой работы студент должен проработать рекомендованную литературу. Но это не исключает возможности использования другой, дополнительной литературы, которая подбирается студентом самостоятельно.

Обязательным условием является использование данных периодической печати. Для этого целесообразно использовать журналы «Вопросы языкознания», «Филологические науки», «Русский язык в школе» и др.

При написании курсовой работы каждый студент основное внимание должен уделить всестороннему и глубокому теоретическому освещению изучаемой проблемы, поэтому необходимо определить для себя основные вопросы каждого раздела. Раскрытие каждого вопроса следует начинать с определения основных категорий, о которых в дальнейшем пойдет речь. После этого дается аргументированный анализ проблемы. Как было сказано выше, качество работы значительно повышается, когда в процессе изложения теоретических вопросов приводятся альтернативные концепции.

Материал должен излагаться четко и последовательно. Отдельные части и разделы должны иметь логическую связь друг с другом:

последующее должно вытекать из предыдущего. Теоретические положения и выводы необходимо иллюстрировать языковыми примерами и фактами.

Одним из важнейших требований, предъявляемых к студентам при работе над курсовой работой, является самостоятельное и творческое ее выполнение. Курсовая работа не является пересказом изученного материала, не составляется из переписанных страниц статей и книг, а представляет собой его творческую переработку на основе знакомства с состоянием исследований по избранной теме и самостоятельного грамотного применения понятийного и методологического аппарата науки.

Курсовая работа должна быть написана хорошим литературным языком. Следует соблюдать единообразие в применении терминов, сокращений слов. Нужно избегать повторений, внимательно следить за тем, чтобы в работе не было противоречий между отдельными ее положениями, приводимым фактическим материалом.

При написании работы не следует злоупотреблять цитатами и примерами: каждая цитата и пример должны служить раскрытию темы.

К положительным качествам курсовых работ относятся: 1) научная достоверность, 2) насыщенность конкретным содержанием, 3) богатый фактический материал, приведенный в систему, 4) аргументированные выводы, 5) орфографическая, пунктуационная и стилистическая грамотность, 6) правильное оформление.

К наиболее часто встречающимся недостаткам курсовых работ относятся такие, как: 1) схематизм, бездоказательность выдвинутых положений, 2) дословное переписывание целых страниц из учебников или специальных работ, 3) механическое, неосмысленное соединение высказываний различных ученых или выписок из разных работ, 4) грамматические и стилистические ошибки.

Таким образом, курсовая работа обладает всеми чертами научного произведения: в ней четко сформулированы проблема и исследовательские вопросы, обоснована их актуальность, изложена степень изученности проблемы, представлены научные выводы.

Курсовая работа должна иметь титульный лист, оглавление, введение, основную часть, заключение, список используемой литературы. При необходимости в ней могут быть предисловие, выводы, приложение.

Первая страница – это титульный лист, на котором указываются: название вуза, факультета, кафедры, где выполнялась курсовая работа, полное название ее темы, фамилия и инициалы студента, ученое звание и степень руководителя, место и год выполнения работы.

Содержание располагается после титульного листа перед введением.

Во введении к курсовой работе должны быть следующие компоненты: актуальность избранной темы; объект исследования, предмет исследования, цель исследования, задачи исследования, методы исследования. Объем введения должен составлять не более 3 страниц. Введение дает общую характеристику выполненного исследования, поэтому рекомендуется оформлять его полностью не в начале, а на заключительном этапе работы, когда уже достаточно полно будут выявлены ее результаты в соответствии с поставленными задачами.

В основной части работы излагаются теоретические основы и краткая история поставленной проблемы, описываются проведенные студентом наблюдения, полученные результаты, дается объективный анализ собранного фактического материала. Если фактического материала много, то часть его, по усмотрению исполнителя курсовой, следует вынести в приложение: не рекомендуется перегружать им основную часть работы.

В конце каждой главы, как правило, формулируются краткие итоги и выводы.

Первая глава – теоретическая. В ней дается ретроспективный анализ изучения главной проблемы в отечественной и зарубежной лингвистике, т.е. анализ степени изученности проблемы, обзор литературы по теме (с полным перечнем использованных источников); теоретическое описание объекта исследования (исходное представление и система научных понятий).

Вторая глава представляет собой описание результатов практической работы студента, результатов проведенного анализа употребления определенных языковых единиц и языковых явлений, грамматических форм.

В конце каждого раздела основной части необходимо сделать небольшие выводы.

Заключение содержит итоги работы, важнейшие выводы, к которым пришел автор; указываются практическая и теоретическая их значимость, дальнейшие перспективы работы над темой. Важнейшее требование к заключению - его краткость и обстоятельность, в нем не следует повторять содержание введения, основной части курсовой и выводы по главам.

Список использованной литературы составляется в алфавитном порядке фамилий авторов или названий произведений (при отсутствии фамилий авторов). В список включаются все использованные в курсовой работе литературные источники. После списка использованной литературы следуют Приложения (таблицы, схемы, рисунки, анкеты и т.д.).

Этапы выполнения

Порядок подготовки курсовых работ содержит следующие этапы:

- Выбор темы.

- Сбор материала, поиск литературы по теме, подготовка библиографии, составление личного рабочего плана.

- Подготовка первого варианта.
- Сдача подготовительного текста научному руководителю.
- Доработка текста по замечаниям научного руководителя.
- Сдача окончательно доработанного и оформленного текста.
- Получение отзыва и оценки работы от научного руководителя.

Студент выбирает тему и согласовывает ее с научным руководителем.

В курсовой работе необходимо осветить два-три теоретических вопроса по теме. Алгоритм работы на данном этапе выполнения курсовой работы может быть следующим: а) какие исследователи и где работали по данной проблеме, где опубликованы результаты работы, б) в чем конкретно состоят результаты работы исследователей; г) сопоставление теоретических и практических данных, объяснение тех или иных фактов, интерпретация.

Важнейшим моментом, имеющим композиционное значение, является соблюдение определенных пропорций в подаче материала. Приступая к написанию курсовой работы, студент должен детально и глубоко продумать, какие моменты, факты имеют наиболее важное значение для раскрытия темы, какой материал может быть использован лишь для иллюстрации общих положений, о чем следует сказать менее подробно.

Особенностью лингвистических работ является то, что они требуют исчерпывающе полного описания примеров, изученных языковых фактов. В ряде случаев при анализе источников, необходимых для раскрытия темы курсовой работы, может накопиться слишком большое количество карточек с примерами, которые служат часто иллюстративным материалом (иногда несколько десятков и даже сотен). Такую массу карточек нет смысла переписывать в работу. Множество конкретных фактов будет рассеивать внимание и отвлечет от главной мысли. Стройность, целенаправленность изложения обычно бывает нарушенной, если работа загромождена большим количеством примеров, различного рода частных и деталей. В таком случае на основании полученных данных выдвигается определенное положение, делается вывод, и все это подтверждается несколькими наиболее яркими примерами. Строгие пропорции в подборе материала для курсовой работы должны быть соблюдены и в темах реферативного характера. В этом случае грозит опасность чрезмерного увлечения цитатами. Для подтверждения определенных положений следует выбрать лишь самые необходимые цитаты, при этом не больше двух-трех в зависимости от их конкретного назначения, от содержания тех положений, которые ими подтверждаются.

Алгоритм работы при написании заключения: а) для чего предпринято данное исследование; б) что сделано; в) к каким выводам пришел автор.

3. Требования к построению работы

4.1. Структурные элементы

Работа содержит следующие структурные документы:

- титульный лист;
- содержание;
- основной текст с заголовками, таблицами, иллюстративным материалом и т. п.;
- заключение;
- список литературы;
- приложения;

4.2. Титульный лист

Титульный лист является первым листом работы. Схема расположения полей титульного листа и пример оформления титульного листа приведен в приложении А. Наименование зависит от его содержания и имеет следующую структуру:

- заголовок;
- подзаголовок.

Заголовок следует печатать прописными буквами, подзаголовок – строчными с первой прописной. Наименование должно быть четким, точным. В наименовании не допускаются сокращения.

4.3. Содержание

За титульным листом следует лист с содержанием. Оно включает порядковые номера и наименования разделов, при необходимости, подразделов, частей, приложений с указанием номера страницы, на котором они помещены. Слово «Содержание» записывают посередине страницы прописными буквами. Содержание включают в общее количество страниц, оно обычно является страницей 2. Наименование разделов, включенных в содержание, записывают прописными буквами, разделов – с прописной буквы.

4.4. Введение

Слово «Введение» записывают посередине листа (страницы) прописными буквами. Оно следует за элементом «Содержание». Во введении определяется объект исследования, обосновывается актуальность и новизна работы, формулируются ее основные задачи, перечисляются основные исследовательские методы, указываются области практического применения полученных результатов, а также определяется объем и структура работы.

4.5. Первая часть работы

В первой части, как правило, дается краткий обзор исследований, посвященных выбранной теме в отечественном и зарубежном языкознании, рассматриваются существующие подходы к данному языковому явлению, определяются методологические основы исследования.

4.6. Вторая часть работы

Во второй части работы непосредственно систематизируется и анализируется выбранный языковой материал, делаются соответствующие выводы.

4. 7. Заключение

В заключении в обобщенной форме излагаются результаты исследования.

4. 8. Список литературы

Список литературы (библиографический список) – это библиографическое пособие, содержащее библиографические описания использованных (цитируемых, рассматриваемых, упоминаемых, рекомендуемых) книг, статей, документов. Сведения об источниках следует располагать в алфавитном порядке и нумеровать арабскими цифрами. При отсылке к источнику, библиографическое описание которого включено в «Список литературы», в тексте курсовой, после упоминания о нем (после цитаты из него), проставляют в квадратных скобках номер, Пример – [Швейцер 1988:15].

Библиографическое описание документа – объекта ссылки, включают в «Список литературы» только один раз. Примеры библиографических описания использованных источников и пример оформления структурного элемента «Список литературы» приведены в приложении Б.

Приложения

Материал, дополняющий текст, допускается помещать в приложениях. В тексте работы на приложения должны быть ссылки. Степень обязательности приложений при ссылках не указывают. Приложения располагают в порядке ссылки на них в работе. Приложениями могут быть списки слов, подвергшихся анализу, краткие словари, схемы, диаграммы и т. п.

4. Требования к тексту работы

5. 1. Текст

Текст должен быть кратким, точным, не допускающим различных толкований, логически последовательным, достаточным для понимания. В работе следует применять термины, определения, обозначения, сокращения, установленные действующими нормативными документами, правилами русской орфографии. Римские цифры следует применять только для обозначения веков. В остальных случаях применяют арабские цифры. Римские цифры, даты, указанные арабскими цифрами, и количественные числительные, как правило, не должны иметь падежных окончаний.

В тексте не допускается применять обороты разговорной речи, для одно и того же понятия различные термины, произвольные словообразования.

Условные буквенные обозначения или знаки должны соответствовать принятым в действующем законодательстве и государственных стандартах. При применении условных обозначений или знаков, не установленных

стандартами, их следует пояснять непосредственно в тексте или отдельным разделом под названием «Обозначения и сокращения».

5. 2. Деление текста

Текст разделяют на части. Части могут делиться на разделы, подразделы и пункты. Пункты могут делиться на подпункты. Частям дают наименование. Листы работы нумеруют в пределах каждой части, каждую часть начинают с нового листа.

Разделы части должны иметь порядковые номера в пределах одной части, обозначенные арабскими цифрами и записанные с абзацного отступа. Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из номера раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится. Разделы, как и подразделы, могут состоять из одного или нескольких пунктов. Если раздел не имеет подразделов, то нумерация пунктов в нем должна быть в пределах каждого раздела, и номер пункта должен состоять из номеров раздела и пункта, разделенных точкой. В конце номера пункта точка не ставится.

Пример – 1 Правила оформления отчета (наименование раздела)

1.1 Общие требования (наименование подраздела)

- ...
- ...
- Данные отчета (наименование второго подраздела первого раздела)
- ...
- ...

Если раздел состоит из одного пункта, он также нумеруется. Пункты могут быть разбиты над подпункты, которые должны иметь порядковую нумерацию в пределах каждого пункта.

Пример – 4.2.1.1, 4.2.1.2, 4.2.1.3 и т. д.

Каждый раздел, подраздел, пункт, подпункт записывают с абзацного отступа.

3.3. Перечисления

Внутри пунктов или подпунктов могут быть перечисления. Перед каждой позицией перечисления следует ставить дефис или, при необходимости, ссылки в тексте работы на одно из перечислений, строчную букву, после которой ставится круглая скобка, для дальнейшей детализации необходимо использовать арабские цифры, после которых ставится круглая скобка и запись производят с абзацного отступа.

Пример – а) ...

б) ...

Перечисления записывают с абзацного отступа.

5.4. Заголовки

Разделы, подразделы должны иметь заголовки. Пункты, как правило, заголовков не имеют. Заголовки должны четко и кратко отражать содержание разделов, подразделов. Заголовки следует печатать с прописной

буквы без точки в конце, не подчеркивая. Переносы слов в заголовках не допускаются. Если заголовок состоит из двух предложений, их разделяют точкой. Расстояние между заголовком раздела и текстом, предыдущим и последующим, должно быть равно интервалу в одну строку. Расстояние между основаниями строк заголовка принимают, как в тексте.

5. 5. Построение таблиц

Таблицы применяют для наглядности и удобства сравнения показателей. Название таблицы, при наличии его, должно отражать ее содержание, название помещают над таблицей. При переносе части таблицы на ту же или другие страницы, название помещают только над первой частью таблицы.

Таблицы, за исключением таблиц приложений, нумеруют арабскими цифрами сквозной нумерацией. Таблицы каждого приложения обозначают отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением перед цифрой обозначения приложения. Если в работе одна таблица, ее обозначают «Таблица 1» или «Таблица В. 1», если она приведена в приложении «В».

Допускается нумеровать таблицы в пределах части или раздела, тогда номер таблицы состоит из номера части или раздела и порядкового номера таблицы, разделенных точкой.

На все таблицы работы должны быть ссылки в тексте работы, при ссылке следует писать слово «таблица» с указанием ее номера.

Заголовки граф и строк таблицы следует писать с прописной буквы, а подзаголовки граф – со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовка и подзаголовка точки не ставят, заголовки и подзаголовки граф указывают в единственном числе.

Таблицы слева, справа и снизу ограничивают линиями. Разделять заголовки и подзаголовки граф диагональными линиями не допускается.

5. 6. Сноски

Сноска – элемент аппарата работы, содержащий вспомогательный текст пояснительного или справочного характера (библиографические ссылки, приложения). Сноски связаны с текстом работы знаком сноски – цифровым номером (арабскими цифрами) либо астериком. Знак сноски помещают на уровне верхнего обреза шрифта и ставят непосредственно после слова, числа, символа, предложения, цитаты, к которым дается пояснение или необходимые библиографические сведения.

Сноски помещают в конце листа (страницы), с абзацного отступа, отделяют от основного текста короткой тонкой линией с левой стороны, а к данным, расположенным в таблице, в конце таблицы над линией, обозначающей окончание таблицы. Нумерация сносок отдельная для каждой страницы (листа).

5. 7. Ссылки

Ссылка – составная часть аппарата работы, содержащая указания на источник (библиографическая ссылка) или краткая запись, связывающая между собой части работы. Ссылаться следует на работу в целом или ее

разделы и приложения. Ссылки на подразделы, пункты, таблицы и иллюстрации не допускаются, за исключением подразделов, пунктов, таблиц и иллюстраций данной работы.

При ссылках на структурную часть текста, имеющую нумерацию из цифр, не разделенных точкой, следует, указывать наименование этой части полностью.

Примеры: «... в соответствии с разделом 5», «... по пункту 3».

При ссылках на структурную часть текста, имеющую нумерацию из цифр, разделенных точкой, наименование этой части не указывают.

Примеры: «... по 4. 10», «... в соответствии с 2. 12».

5. 8. Библиографические ссылки

Библиографические ссылки – совокупность библиографических сведений о цитируемой, рассматриваемой или упоминаемой в тексте работы другой работы (ее составной части), необходимой и достаточной для ее общей характеристики, идентификации и поиска. Библиографическую ссылку приводят полностью в примечании (внутритекстовом, подстрочном, затекстовом) или в тексте работы, включают частично в текст и частично в примечание. Внутритекстовое примечание помещают в тексте работы, отделяя его от текста круглыми скобками.

Пример: в конце тридцатых – начале сороковых годов В. И. Вернадский сам писал по поводу этой работы: «Многое теперь пришлось бы в ней изменить, но основа мне представляется правильной» (Вернадский В. И. Размышления натуралиста. – М., 1977. – Кн. 2: Научная мысль как планетное явление. – С. 33).

Подстрочное примечание помещают в конце страницы (листа) публикуемого материала, отделяя от основного текста короткой тонкой линией с левой стороны. За текстовое примечание помещают непосредственно после текста публикуемого материала, отделяя от основного текста короткой линией с левой стороны. Подстрочные и за текстовые примечания связывают с текстом, к которому они относятся, знаками сноски. Нумерация сносок в подстрочном примечании отдельная для каждой страницы. Нумерация сносок в текстовом примечании сквозная для всего публикуемого материала. В сборниках статей обычно делают за текстовое примечание для каждой статьи отдельно.

Библиографическую ссылку, полностью включенную в текст работы, приводят в объеме, необходимом для поиска и идентификации документа – объекта ссылки.

Библиографическую ссылку, частично включенную в текст и частично в примечании, составляют по следующим правилам:

а) библиографические сведения, указанные в тексте, не повторяют в примечаниях, за исключением библиографических ссылок на произведения, опубликованные в собраниях сочинений.

б) библиографические сведения, приведенные в тексте, о работе, опубликованной на английском или другом иностранном языке, или в иной

графике, обязательно повторяют в подстрочном (за текстовом) примечании на языке оригинала.

5. 9. Примечания

Примечания приводят в работе, если необходимы поясняющие или справочные данные к содержанию текста, таблиц, графического материала. Примечания не должны содержать требований. Примечания следует помещать непосредственно после текста, графического материала или в таблице, к которым относятся эти примечания, и печатать с прописной буквы с абзаца. Если примечание одно, то после слова «Примечание» ставится тире и примечание печатается с прописной буквы. Примечание к таблице помещают над линией, обозначающей окончание таблицы.

Одно примечание не нумеруют, несколько примечаний нумеруют арабскими цифрами и печатают каждое с прописной буквы.

5. 10. Сокращения

В работе допускаются следующие сокращения:

с. – страницы;

г. – год;

гг. – годы;

мин. – минимальный;

макс. – максимальный;

абс. – абсолютный;

отн. – относительный,

которые применяют с цифровыми значениями, а также общепринятые сокращения:

т.е. – то есть;

т.д. – так далее;

и др. – и другие;

пр. – прочие;

номин. – номинальный;

наим. – наименьший;

наиб. – наибольший;

св. – свыше

и другие аббревиатуры, установленные правилами русской орфографии, а также соответствующими стандартами;

- сокращения, установленные к этой же работе. Полное название должно быть приведено при первом упоминании в тексте работы с указанием в скобках сокращенного названия или аббревиатуры, а при последующих упоминаниях следует употреблять сокращенное название или аббревиатуру.

Если в документе принята особая система сокращений слов или наименований, то перечень принятых сокращений должен быть приведен в структурном элементе «Список сокращений».

5. 11. Графический материал

Графический материал – схемы, диаграммы служат для пояснения, понимания излагаемого текста. На графический материал должна быть дана

ссылка в тексте работы. Графический материал располагают непосредственно после текста, в котором о нем упоминают впервые, или на следующей странице, а при необходимости, в приложении.

5. 12. Примеры

Примеры должны приводиться русским или на английском языках для пояснения положений, выдвигаемых в работе. Между текстом работы и примерами делается интервал в одну строку.

В процессе написания студент должен избегать **типичных недостатков курсовых работ**. Наиболее характерными из них являются:

- изложение материала работы часто текстуально совпадает с использованными источниками, хотя ссылок явно недостаточно, работа написана абстрактно и схематично, книжным языком, фактически переписана с незначительными сокращениями и пропусками;

- нарушение логической структуры работы, отсутствие какой-либо части работы - плана, вводной части, заключения, списка литературы или нарушение их последовательности;

- несоответствие объема курсовой работы установленным нормативам;

- отсутствие каких-либо собственных наблюдений по освещаемой проблематике, недостаточно глубокий анализ и аргументированные выводы;

- текст курсовой работы не отредактирован, написан небрежно, неразборчиво, порой неграмотно;

- неправильно оформлены приводимые в тексте цитаты, отсутствуют необходимые ссылки на источники или сами ссылки не выверены;

- имеются языковые (стилистические) погрешности;

- неправильно оформлен титульный лист: отсутствуют или даются неточные название вуза, факультета, темы работы, группы;

- часто допускается использование материала книг, статей без указания источника.

5. Защита курсовой работы

Публичная защита курсовой работы проводится в строго установленном графиком время в присутствии комиссии, утвержденной на заседании кафедры. Работы сдаются на кафедру не менее чем за неделю до защиты. Студенты, не сдавшие курсовую работу к указанному сроку, к защите не допускаются.

Для представления основных положений своей работы студенту отводится пять-семь минут, при этом можно пользоваться заранее написанным текстом выступления, иллюстративным материалом. После выступления студента присутствующие имеют право задавать студенту вопросы, касающиеся темы его исследования. Ответы должны быть краткими, четкими и по существу.

Работа оценивается по пятибалльной системе. При выставлении окончательной оценки учитывается не только мнение руководителя курсовой работы, но и форма представления работы студентом, его умение четко формулировать и аргументировать свои мысли, отвечать на вопросы.

Оценка **"отлично"** ставится в том случае, если тема раскрыта полно, представлена на высоком научном уровне, теоретические положения иллюстрируются убедительными примерами, выводы обоснованы, работа написана грамотно, логически последовательно, соответствует всем требованиям оформления.

Оценка **«хорошо»** ставится при соблюдении указанных выше требований, если в работе имеются отдельные недостатки, неточности, нарушена логика, нечетко даются ответы на вопросы при защите.

Оценка **“удовлетворительно”** ставится в том случае, если автор допускает ошибки в освещении отдельных вопросов, в том числе и языковые, не может ответить па вопросы в процессе защиты курсовой работы.

Оценка **"неудовлетворительно"** ставится при отсутствии в работе одного из основных разделов, при механическом переписывании источников, без логической связи между ними, при наличии большого числа языковых ошибок, несоблюдении единых требований к оформлению работы (рукописный вариант, неверное оформление, библиографического списка и т.п.), плагиата.

Оценка, выставленная комиссией на защите курсовой работы, является окончательной и пересмотру не подлежит.

Защищенные курсовые работы хранятся на кафедре в течение установленного срока хранения и могут быть при необходимости выданы автору на определенный срок.

Пример оформления титульного листа курсовой работы

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

Кафедра «Теория и практика перевода»

Курсовой проект по дисциплине

«Русский язык и культура речи»

Тема: «_____»

Вариант задания

Руководитель

Выполнил (а)

Шифр группы

Курсовой проект сдан руководителю Дата _____ Подпись _____	Проверен и возвращен на доработку Дата _____ Подпись _____	Проверен после доработки и допущен к защите Дата _____ Подпись _____	Проверен и допущен к защите Дата _____ Подпись _____
---	--	--	---

Дата защиты курсового

Проекта _____

Отметка о защите _____

Рецензия руководителя

Подпись зав. кафедрой _____

МАХАЧКАЛА 20__г.